



Ali sijaj, sijaj sonce

fugi \_ dtp doo

Vljudno Vas vabimo na odprtje razstave v petek, 29. aprila 2011 ob 19.30

Siete gentilmente invitati all'inaugurazione della mostra,  
venerdì, 29 aprile 2011 alle ore 19.30

umetniška dela nam bo predstavila \_ le opere verranno presentate da  
mag. Jasna Merku

Razstava bo odprta ob nedeljah in praznikih od 11. do 12.30 in od 15. do 17.  
La mostra è aperta le domeniche e i giorni festivi dalle 11 alle 12.30 e dalle 15 alle 17.

pobudo so podprli \_ hanno contribuito:

Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu \_ Ufficio del Governo della R. di Slovenia per gli sloveni all'estero

Autonoma dežela Furlanija Julijska krajina \_ Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia

Pokrajina TRST \_ Provincia di Trieste

Občina Repentabor \_ Comune di Monrupino



[www.kraskahisa.com](http://www.kraskahisa.com)

## BORIS ZULIAN

zadruga naš kras \_ cooperativa carso nostro



Chairis III

**ALBA**

kraška hiša \_ galleria carsica \_ repen 29.4. \_ 25.5.2011



Two Mood Songs

## ALBA

Naš čas kliče k prepletanju izkušenj, ki podirajo razmejitve med različnimi izraznimi področji, najdemo se pred novimi izzivi. Boris Zulian je v novem ciklusu slikarskih del podoživljal stik med slikarstvom in glasbo ter likovno izrazil svoja doživetja ob poslušanju izbranih skladb tržaškega skladatelja Pavleta Merkušja. Glasba in likovna umetnost imata veliko skupnega, v marsičem pa se dopolnjujeta: nedvomno pomeni soočanje med obema sferama bogatenje bolj pretanjenih stanj zavesti, ki vodijo človeka po poti razkrivanja resnice.

Naslov razstave je obenem naslov skladbe Alba/Zarja, saj vzbuja v nas pričakovanje po svetlobnem žaru, ki zaživi v čudežni vezi zemeljskega z nebom, stvarnega sveta z neotipnim. Podobno je glasba povsem nematerialna in se svobodno preleva v prostor, medtem ko postane svet barve odsev njenega podoživljanja že bolj otipljiv. Boris Zulian je prepustil zvokom, da zadonijo in zavibrirajo v njem ter jih je doživeto prenesel z odločnimi in gibkimi gestualnimi potezami na platno. Barve, ritem, kompozicija, tonski prehodi poudarjajo ekspresivnost in močen kontrast med umirjeno lirično izpovednostjo ter napetostjo osrednjih kontrastnih likovnih prvin.

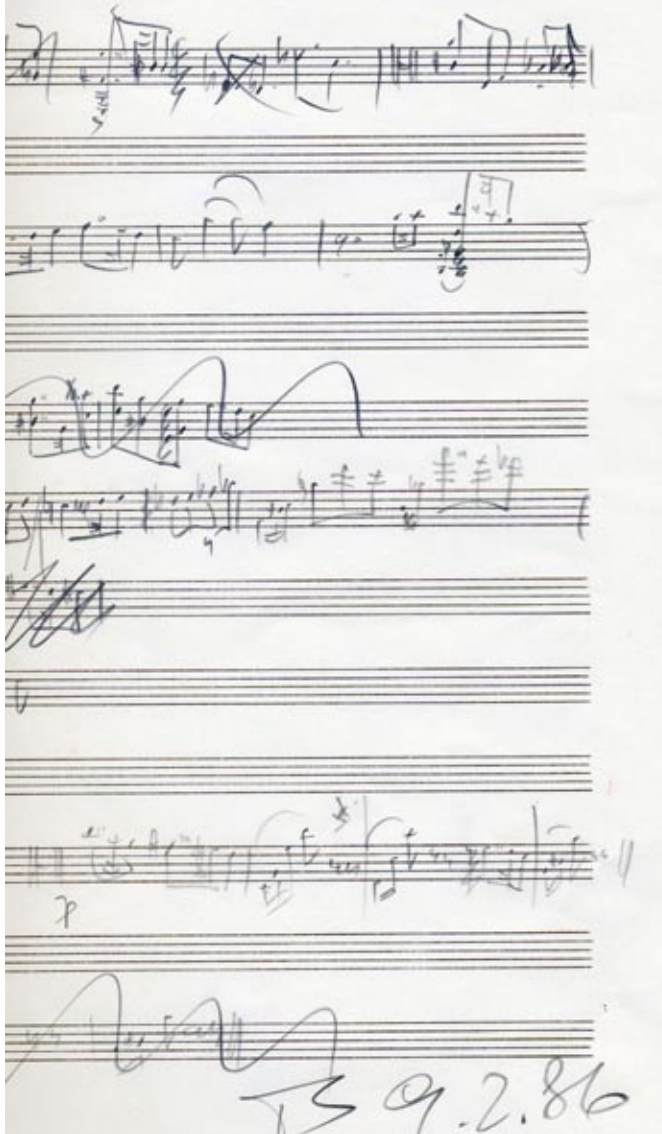
Kdor pozna Zulianovo slikarstvo, bo v teh slikah prepoznal njegov slikarski temperament, prefinjen estetski čut in smisel za barvitost. Njegovi abstrahirani motivi so običajno črpali navdih iz naravnega okolja, zato je bilo občutiti prizemljenost posameznih sestavnih likovnih prvin. Tokrat pa je kompozicijska struktura veliko bolj kompleksna, saj se prostor odpira v vse smeri. Občutiti je razgibano sosledje vibracij, ki jih ustvarjajo neobičajni barvni skladi, bliskoviti premazi barve in nenazadnje ritmični tresljaji roke, ki obdelujejo nekatere površine drugače od ostalih. Interpretacije različnih skladb vzpostavljajo predvsem ekspresivnost, medtem ko se dodekafonične, izrazno povsem avtonomne likovne prvine znotraj slike spajajo v enovito celoto.

S podobnim pristopom je že v dobi avantgarde Kandinskij sodeloval s Schönbergom in tako dal pomemben zagon tovrstni obliki eksperimentiranja in prodiranja v bistvo. V šestdesetih letih so Ohojevci govorili o verbi-voko-vizualizaciji ter opozarjali na tesno povezavo med očesom in ušesom. Neredko naletimo na glasbenike, ki likovno ustvarjajo in obratno; zelo pogosto pa je, da se v našem vsakodnevnem življenju pojavljata v tesni navezi glasba s podobo, oziroma podoba ob glasbi: sinergično nam ponujata popolnejšo možnost življenja.

Zulianovo navdihovanje po notnem zapisu pa lahko razberemo še drugače: note so simboli in kot taki ponostavljajo v resnici izredno kompleksne pojme, kjer se za vidno zunanostjo skrivajo sporočila duhovne narave in zato težko likovno opredeljiva. Grafija kot taka pa se sklicuje na osebno interpretacijo, neponovljivost individuuma in pomen izmenjave ustvarjalnih izkušenj, ki gledalcem oziroma poslušalcem omogočajo, da so jih prav tako deležni.

Umetnost povezuje in oživlja. Luč zarje vabi v pričakovanje novega dne, barve nas predramijo in note zaplešejo v neskončni prostor življenja.

*Jasna Merku*



*Pavle Merku*

Alba

per viola sola

1986

## ALBA

Il nostro tempo è caratterizzato dalla confluenza di diversi tipi di esperienze, i confini tra i diversi campi espressivi vengono così a mancare e ci troviamo dinnanzi a nuove sfide. Boris Zulian ha voluto sperimentare la confluenza tra la pittura e la musica nel suo ultimo ciclo di opere: ascoltando brani musicali selezionati del compositore Pavle Merku ha espresso quanto provato. La musica e le arti visive hanno molto in comune, in molti aspetti si completano a vicenda: senz'altro il confronto tra le due sfere ci arricchisce negli strati più sottili della nostra coscienza che vedono l'essere umano impegnato a perseguire la verità.

Il titolo della mostra è al contempo il titolo di una composizione musicale Alba, quasi fosse un richiamo all'attesa dell'irradiare della luce che rivive all'orizzonte, dove il terreno incontra il celeste, il mondo della materia sfiora l'impalpabile. Analogamente la musica del tutto immateriale si espande liberamente nello spazio, mentre i colori percepiti come suoi riflessi diventano già più tangibili. Boris Zulian si è lasciato trasportare dai suoni, li ha fatti risuonare e vibrare interiormente per trasporli con tratti decisi e fluidi sulla tela. I colori, il ritmo, la composizione, i passaggi tonali accentuano l'aspetto espressivo e un marcato contrasto tra la pacata esternazione lirica e le tensioni degli elementi visivi emergenti.

Chi conosce la pittura di Zulian riconoscerà in queste opere il suo temperamento pittorico, il raffinato senso estetico e il senso per la cromaticità. I suoi motivi astratti solitamente traevano ispirazione dall'ambiente naturale, ragion per cui si percepiva l'orientamento gravitazionale. Ora invece ci troviamo dinnanzi ad una struttura compositiva molto più complessa in quanto lo spazio si apre in tutte le direzioni. Si riesce a percepire una sequenza articolata di vibrazioni create da accostamenti cromatici inusuali e da veementi pennellate di colore e ritmici tremori della mano nell'elaborazione pittorica delle singole campiture rispetto alle altre. L'interpretazione dei diversi brani musicali fa emergere in particolare l'espressività mentre gli elementi dodecafonicici del tutto autonomi all'interno dei dipinti vengono a formare un insieme unitario. Con un approccio simile già Kandinskij nel periodo dell'avanguardia ha collaborato con Schönberg dando così in impulso importante a questo tipo di sperimentazione ricercando l'essenziale. Negli anni Sessanta il gruppo Oho ha impostato il proprio operato sui legami tra il verbale, il sonoro e il visivo già partendo dall'occhio ed orecchio tra loro collegati fisiologicamente. Non pochi sono i musicisti impegnati anche in ambito delle arti visive e viceversa: la sinergia ci offre una maggiore possibilità di approfondimento. L'ispirazione che Zulian trae dagli spartiti può essere letta anche diversamente: le note sono dei simboli e come tali riescono a semplificare dei concetti in realtà molto complessi, dietro l'apparenza celano messaggi di natura spirituale e perciò difficilmente definibili. La grafia in sé ribadisce l'importanza dell'interpretazione personale e dello scambio di esperienze creative, offerte agli spettatori, ovvero agli ascoltatori che ne divengono così partecipi.

L'arte collega e vivifica. La luce dell'alba ci invita all'attesa di un nuovo giorno, i colori ci stimolano e le note ballano nello spazio infinito della vita.

*Jasna Merku*